



Financira
Europska unija
NextGenerationEU

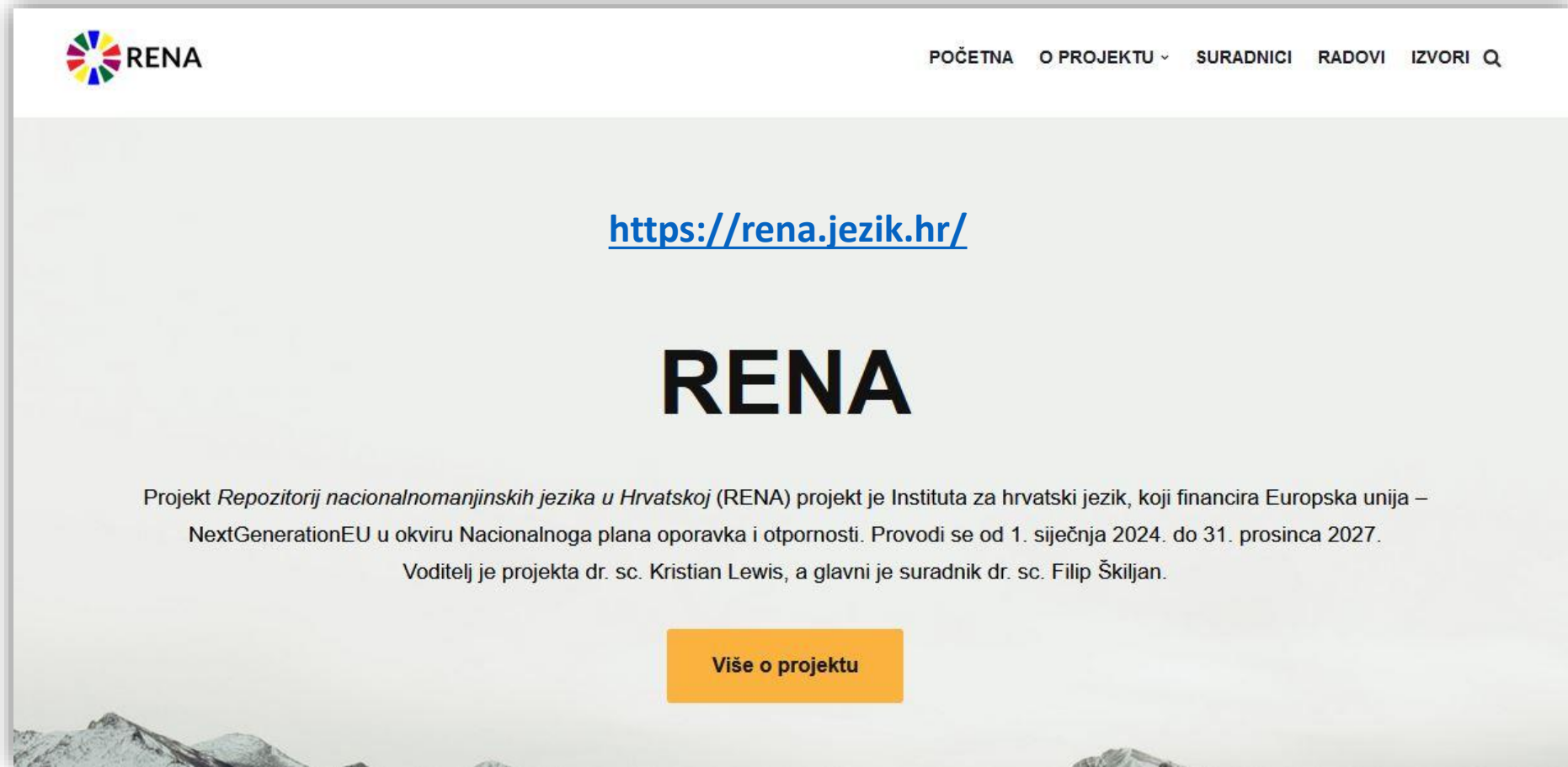
Kristian Lewis, Institut za hrvatski jezik
Filip Škiljan, Institut za istraživanje migracija

Jezici nacionalnih manjina u Hrvatskoj: predstavljanje projekta RENA*

Festival jezika 2025.
Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
26. rujna 2025.

* Ova prezentacija izrađena je u okviru projekta *Repozitorij nacionalnomanjinskih jezika u Hrvatskoj* (RENA), koji financira Europska unija – *NextGenerationEU*. Za iznesene stavove i mišljenja odgovorni su samo autori te ti stavovi ne odražavaju nužno službena stajališta Europske unije ili Europske komisije. Ni Europska unija ni Europska komisija ne mogu se smatrati odgovornima za njih.

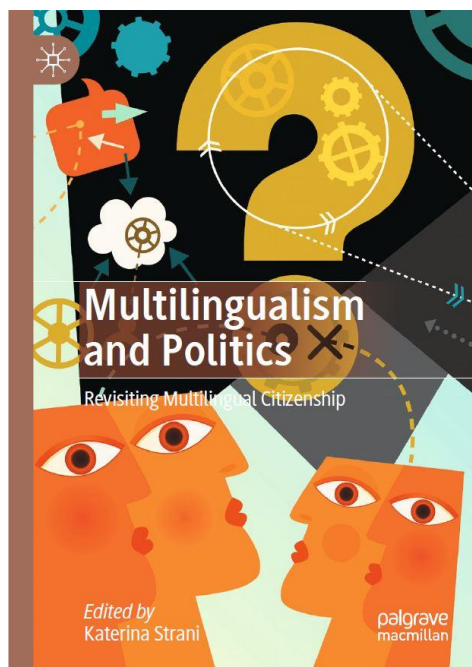
Repozitorij nacionalnomanjinskih jezika u Hrvatskoj



Financira
Europska unija
NextGenerationEU

Kako smo se našli i kako smo dogovorili suradnju

- listopad 2017. – prijedlog za suradnju na poglavlju u knjizi *Multilingualism and Politics: Revisiting Multilingual Citizenship*, ur. Katerina Strani, Heriot-Watt University, Edinburgh
- *For Whom the School Bell Tolls: Minority Language Politics in the Croatian Educational System* s Anitom Skelin Horvat



For Whom the School Bell Tolls: Minority Language Politics in the Croatian Educational System

Kristian Lewis, Anita Skelin Horvat, and Filip Škiljan

12.1 Introduction

In the course of history, Croatia was part of different multinational and therefore multilingual states: Croatian-Hungarian Kingdom (1102–1526), Austro-Hungarian Empire (1527–1918), Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes (1918–1929), Kingdom of Yugoslavia (1929–1941) and Socialist Federative Republic of Yugoslavia (1945–1991). Although all

K. Lewis (✉)
Institute of Croatian Language and Linguistics, Zagreb, Croatia
e-mail: klewis@ihjj.hr

A. Skelin Horvat
Faculty of Humanities and Social Sciences, Institute of Linguistics, University
of Zagreb, Zagreb, Croatia
e-mail: askelin@ffzg.hr

F. Škiljan
Institute for Migration and Ethnic Studies, Zagreb, Croatia
e-mail: filip.skiljan@imin.hr

© The Author(s) 2020
K. Strani (ed.), *Multilingualism and Politics*,
https://doi.org/10.1007/978-3-030-40701-8_12

285

objavljeno 2020. kod Palgrave Macmillana

Kako smo se našli i kako smo dogovorili suradnju

- Sporazum o suradnji između IMIN-a i IHJ-a od 31. svibnja 2019.
 - zajednički istraživački programi
 - projekti na području znanosti i izdavaštva
 - znanstvena predavanja i radionice...
- tijekom 2021. dogovori o suradnji na novome projektu o jezicima nacionalnih manjina u Hrvatskoj – osim obrazovnoga sustava usmjerili bismo znanstveni interes i na druga područja
 - povijest
 - demografija
 - kultura

O projektu

- **ishodi**

1. objavljivanje znanstvenih, stručnih i znanstveno-popularnih radova s projektnom tematikom
2. objavljivanje knjižne publikacije u završnoj godini projekta
3. diseminacijske aktivnosti – predstavljanje projekta, okrugli stol, razgovori s pripadnicima nacionalnih manjina o projektnim temama, jačanje vidljivosti nacionalnih manjina u višejezičnome okružju kakvo Hrvatska i jest
4. otvaranje mogućnosti za suradnju s pripadnicima nacionalnih manjina u Hrvatskoj, članovima znanstvene zajednice, profesorima, studentima i svima zainteresiranim

Suradnički tim

voditelj projekta: dr. sc. Kristian Lewis, znanstveni savjetnik, IHJ

glavni suradnik: dr. sc. Filip Škiljan, znanstveni savjetnik, IMIN

suradnici na projektu

- dr. sc. Dragutin Babić, znanstveni savjetnik u trajnome zvanju, IMIN
- dr. sc. Mirjana Crnić Novosel, znanstvena suradnica, IHJ
- dr. sc. Vlatka Dugački, viša znanstvena suradnica, Leksikografski zavod *Miroslav Krleža*
- dr. sc. Željko Jozić, znanstveni savjetnik, IHJ
- Diana Mikšić, prof., viša arhivistica, Hrvatski državni arhiv
- dr. sc. Marina Perić Kaselj, viša znanstvena suradnica, IMIN
- dr. sc. Ana Perinić Lewis, znanstvena savjetnica, IMIN
- dr. sc. Domagoj Vidović, viši znanstveni suradnik, IHJ

O projektu

- mrežna stranica projekta RENA – <https://rena.jezik.hr/>
- provodi se **od 1. siječnja 2024. do 31. prosinca 2027.** u Institutu za hrvatski jezik
- projekt koji financira Europska unija – *NextGenerationEU* u okviru Nacionalnoga plana oporavka i otpornosti 2021. – 2026.
- od 1. veljače 2022. do 31. prosinca 2023. provodio se kao međuinstitucijski interdisciplinarni projekt u suradnji s Institutom za istraživanje migracija

O projektu

- 22 nacionalne manjine u Hrvatskoj – a koliko jezika?
 - Nijemci i Austrijanci – njemački, a Romi – romani čhib i bajaški
 - Židovi – hebrejski, jidiš, ladino, hrvatski?
 - vlaški jezik
- albanski, bosanski, bugarski, crnogorski, češki, hebrejski, mađarski, makedonski, njemački, poljski, romski, rumunjski, rusinski, ruski, slovački, slovenski, srpski, talijanski, turski, ukrajinski i vlaški jezik
- jezici nacionalnih manjina u školstvu – model A, B i C
- **model A:** cjelokupna nastava izvodi se na jeziku i pismu nacionalnih manjina, uz obvezno učenje hrvatskoga jezika i to isti broj sati kao i jezik nacionalne manjine – *češki, mađarski, srpski, talijanski*
- **model B:** dvojezičnost – prirodna grupa predmeta predaje se na hrvatskome jeziku, a društvena grupa predmeta na jeziku nacionalne manjine – *češki, mađarski, srpski*
- **model C:** njegovanje jezika i kulture (redovita nastava na hrvatskome, 2 – 5 sati tjedno nastava na jeziku nacionalne manjine s temama iz jezika, književnosti, geografije, povijesti te glazbene i likovne kulture)

O projektu

- mrežna stranica projekta RENA – <https://rena.jezik.hr/>
- Projektni rezultati – zemljovid i statistički podatci
 - interaktivni zemljovid sa školama u kojima se održava nastava na jeziku nacionalnih manjina prema modelima A, B i C
 - zemljovid sa školama u kojima se održava nastava na mađarskome, talijanskome, srpskome i češkome jeziku prema modelima A i B
 - statistički pregled povijesnoga kretanja broja pripadnika nacionalnih manjina u Hrvatskoj
- Radovi – pet knjiga i 12 radova
- Izvori – dokumenti i poveznice



**Financira
Europska unija**
NextGenerationEU

HVALA VAM NA POZORNOSTI!

klewis@ihjj.hr

filip.skiljan@imin.hr